

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков и речевой коммуникации

Рабочая программа дисциплины

Практическая фонетика

Направление подготовки

Лингвистика

Код

45.03.02

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника

бакалавр

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ПК-10 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • особенности текстов разных жанров; • стилистические, грамматические и лексические отличия речевых сообщений нейтрального, возвышенного, разговорного, делового и иных стилей; • основные переводоведческие теории; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • адекватно и грамотно выделять основные особенности текстов различных жанров и стилей; • корректировать стиль перевода в зависимости от особенности переводимого текста; • выбирать адекватный способ компенсации неизбежных потерь в случае неперевода особенностей исходного текста; • отличать вольный, дословный и промежуточные виды перевода <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками адекватного и уместного использования языковых средств в письменной речи; • навыками расширения своего лексико-грамматического запаса в процессе перевода; • способностью распознавать отличительные стилистические особенности авторского стиля исходного текста и навыками адекватно передавать эти особенности на языке перевода.
<p>ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основы устного последовательного перевода; • основы перевода с листа; • стилистические, грамматические и лексические отличия речевых сообщений нейтрального, возвышенного, разговорного, делового и иных стилей; • принципы выделения основной информации в переводимом тексте с учетом ограничения по времени, данному на перевод; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • адекватно и грамотно выделять основные особенности текстов различных жанров и стилей; • корректировать свой стиль перевода в зависимости от особенности переводимого текста; • адекватно излагать основную информацию <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками тренировки переводческой памяти; • навыками скоростной фиксации основных данных в переводимом тексте при устном последовательно переводе; • способность одновременно фиксировать информацию, сообщаемую на исходном языке, и продолжать устный последовательный перевод.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как: «Социальная психология», «Основы исследовательской деятельности», «История литературы первого иностранного языка», «Организация деловых переговоров и международных конференций», «Профессиональная этика», «Стилистика (первый иностранный язык)», «История литературы стран первого иностранного языка», «Академическое письмо».

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать профессиональные компетенции в профессиональной деятельности.

В частности, выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с переводческой деятельностью, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

3. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Формы обучения
	Очная
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	5/180
Контактная работа:	
Занятия лекционного типа	19
Занятия семинарского типа	38
Промежуточная аттестация: Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	9
Самостоятельная работа (СР)	114

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

4.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		<i>Лекции</i>	<i>Иные учебные занятия</i>	<i>Практически занятия</i>	<i>Семинары</i>	<i>Лабораторные раб.</i>	<i>Иные занятия</i>	
1.	The production of speech.	2		4				13
2.	The system of English consonants and vowels.	2		4				13
3.	Segments of sounds: phonemes and allophones.	2		4				13
4.	Identifying phonemes.	2		4				13
5.	Phonological processes.	2		6				13
6.	English intonation, its difference from Russian intonation.	3		4				13
7.	Key English intonation patterns: Low Fall.	2		4				12
8.	Key English intonation patterns: Low Rise.	2		4				12
9.	Different kinds of pauses in English.	2		4				12
	Промежуточная аттестация	9						
	Итого	180						

4.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

4.2.1. Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	The production of speech.	The production of consonants. The production of vowels.
	The system of English	The differences in the articulation bases of the English

2.	consonants and vowels.	and Russian consonants. English plosive consonants. English fricative consonants. Affricates. Sonorants. Monophthongs. Diphthongs. Diphthongoids.
3.	Segments of sounds: phonemes and allophones.	Phonemes and Allophones. Types of Allophones. Suspicious pairs. Patterns of phoneme distribution. Elision and Reduction. Sound Alternations.
4.	Identifying phonemes.	The minimal pair test. Contrast in analogous environments. Transcription. Types of transcription. Prosodic features.
5.	Phonological processes.	Assimilation. Direction of assimilation. Labialisation. Manner of articulation assimilation.
6.	English intonation, its difference from Russian intonation.	English and Russian intonation compared. Intonation of statements in English and in Russian. Intonation of questions in English and in Russian. Intonation of English and Russian exclamation.
7.	Key English intonation patterns: Low Fall.	Low Fall in statements. Low Fall in different types of questions. Low Fall in exclamations.
8.	Key English intonation patterns: Low Rise.	Low Fall in statements. Low Fall in questions. Low Fall in echo-sentences.
9.	Different kinds of pauses in English.	Pause denoting the end of a sentence. Pauses between intonation groups. Hesitation devices.

4.2.2. Содержание практического курса

№ п/ п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	The production of speech. Intonations pattern I. Consonant and vowel practice.	(Low pre-head) / Low fall / (Tail). /k/, /g/, /ing/, /a:/, /ai/
2.	The system of English consonants and vowels. Intonations pattern II.	(Low pre-head) / Descending head / Low fall / (Tail). /s/, /z/, /sh/, /zh/, /i:/, /i/

	Consonant and vowel practice.	
3.	Segments of sounds: phonemes and allophones. Intonations pattern III. Consonant and vowel practice.	(Low pre-head) / Low Rise / (Tail). <i>/t/, /d/, /f/, /v/, /e/, /ei/</i>
4.	Identifying phonemes. Intonations pattern IV. Consonant and vowel practice.	(Low pre-head) / Descending head / Low Rise / (Tail). <i>/v – w/, /o/, /o:/</i>
5.	Phonological processes. Intonations pattern V. Consonant and vowel practice.	Accidental Rise. Sequence of tones. <i>/th/, /th-s/, /th-z/, /ɜ:/, /ʒu/</i>
6.	English intonation, its difference from Russian intonation. Intonations of questions. Consonant and vowel practice.	Alternative questions. Disjunctive questions. <i>/h/, /j/, /u:-u/</i>
7.	Key English intonation patterns: Low Fall. Intonations pattern VI. Consonant and vowel practice.	(Low pre-head) / Fall-Rise / (Tail). Lateral plosion. <i>/r/, /m/, /tɫ/, /dɫ/</i>
8.	Key English intonation patterns: Low Rise. Intonations of complex sentences. Consonant and vowel practice.	Complex sentences. Logical stress. <i>/tɪ/, /dɪ/, /tɪm/, /dɪm/</i>
9.	Different kinds of pauses in English. Intonations pattern VII. Consonant and vowel practice.	Intonation of parentheses. <i>/schwa/, /schwa-ʒu/</i>

4.2.3. Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	The production of speech. Consonant and vowel practice I. Practice reading Text I.	<i>/k/, /g/, /ɪŋ/, /a:/, /aɪ/</i> Text for reading I.
2.	The system of English consonants and vowels. Consonant and vowel practice II. Practice reading Text II.	<i>/s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, /i:/, /i/</i> Text for reading II.
3.	Segments of sounds: phonemes and allophones.	<i>/t/, /d/, /f/, /v/, /e/, /ei/</i>

	Consonant and vowel practice III. Practice reading Text III.	Text for reading III.
4.	Identifying phonemes. Consonant and vowel practice IV. Practice reading Text IV.	/v – w/, /o/, /o:/ Text for reading IV.
5.	Phonological processes. Consonant and vowel practice V. Practice reading Text V.	/th/, /th-s/, /th-z/, /ɜ: /, /ʒu/ Text for reading V.
6.	English intonation, its difference from Russian intonation. Consonant and vowel practice VI. Practice reading Text VI.	/h/, /j/, /u:-u/ Text for reading VI.
7.	Key English intonation patterns: Low Fall. Consonant and vowel practice VII. Practice reading Text VII.	/r/, /m/, /t/, /d/ Text for reading VII.
8.	Key English intonation patterns: Low Rise. Consonant and vowel practice VIII. Practice reading Text VIII.	/t/, /d/, /m/, /d/ Text for reading VIII.
9.	Different kinds of pauses in English. Consonant and vowel practice IX. Practice reading Text IX.	/schwa/, /schwa-ʒu/ Text for reading IX.

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

5.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1.	The production of speech.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
2.	The system of English consonants and vowels.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
3.	Segments of sounds: phonemes and allophones.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
4.	Identifying phonemes.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
5.	Phonological processes.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
6.	English intonation, its difference from Russian intonation.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
7.	Key English intonation patterns: Low Fall.	ПК-10 ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, информационный проект (презентация).
8.	Key English intonation patterns: Low Rise.	ПК-10 ПК-12	Опрос, тестирование, информационный проект (презентация).
9.	Different kinds of pauses in English.	ПК-10 ПК-12	Опрос, тестирование, проблемно-аналитическое задание, информационный проект (презентация).

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы

1. What is the difference between English and Russian intonation?
2. How do you prove that phonetics is an independent branch of linguistics?
3. Describe the intonation of statements. Give examples.
4. What English accents can you remember?
5. What is the difference between English and Russian consonants?
6. What are the four components of the pronunciation of a language?
7. What are the aspects of speech sounds?
8. What is the difference between English and Russian vowels?
9. How can you explain the difference between English and Russian voiceless consonants?
10. Describe the intonation of yes/no questions. Give examples.
11. How can you explain the difference between English and Russian voiced consonants?
12. What reading rules in the English language can you remember?
13. What are the branches and divisions of phonetics?
14. Describe the intonation of enumeration. Give examples.

15. What are the methods and devices of phonetic investigation?
16. How is phonetics connected with other sciences?
17. Describe the intonation of tag questions. Give examples.
18. What is the practical application of phonetics?
19. What is the theoretical significance of phonetics?
20. Describe the intonation of exclamations. Give examples.
21. What is the difference between British RP and American GA?
22. How do English and Russian syllabification differ?
23. Why is /l/ called 'lateral'?
24. How different are the Russian /л/ and the English /ing/?
25. Describe the intonation of hesitation. Give examples.

Типовые проблемно-аналитические задания

1. Проблемно-аналитическое задание:

1. Write the plural form of the following words and transcribe them: *man, woman, sun, leaf, criterion, mouse*.
2. Use these examples to prove that phonetics is connected with grammar: *calf, loaf, wife, foot, basis, knife, thief, goose, crisis*.
3. These pairs of words are homographs. Transcribe and translate them. Use these examples to prove that phonetics is connected with lexicology: *bow – bow, lead – lead, row – row, sewer – sewer, tear – tear, wind – wind*.
4. Explain the articulation of [w, j, h] from the viewpoint of the active organ of speech. Define the sounds.
5. Read the words and word combinations. Translate them into Russian and prove that phonetics is connected with lexicology through word stress: *'bluebell – 'blue 'bell, 'bluestone – 'blue 'stone, 'bluecoat – 'blue 'coat, 'blackface – 'black 'face, 'bluestocking – 'blue 'stocking*.
6. Read and translate the following. State what phonetic means is used to form such compounds: *knick-knack, ping-pong, slip-slop, tip-top, zig-zag, shilly-shally, wishywashy*.
7. Explain the articulation of [aʊ, ɑ:, i:] from the viewpoint of the stability of articulation. Define the sounds.
8. Transcribe *selfish – shellfish, toast-rack – toe-strap*. Describe the difference in syllabification.
9. Practice reading *be – bead – beet; see – seen – seed – seat; me – meet; car – Carl – card – cart*. Describe the positional length of the vowels.
10. Explain the articulatory differences between the [i: - i], [u: - ʊ] sounds.

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Ways of depicting intonation in printed mass media.
2. Phonostylistic features of modern newspapers.
3. Paradigmatic and syntagmatic relations of language units.
4. Language levels and language units.
5. The correlation of word, phrase, sentence.
6. The peculiar status of phoneme.

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Language and Speech.
2. Sign systems of modern societies.
3. Shift of the stress as a way to distinguish parts of speech.
4. Intonation as a means of changing modality.
5. Different variants of English.

Типовые тесты

1. Underline the sounds affected by assimilation, describe its type: breadth, wealth, at that.
2. Single out the vowels that may be elided in these words: *nursery, temporary, reasonable*.
3. Arrange these words under the headings:
 - a) lateral plosion,
 - b) nasal plosion,
 - c) loss of plosion: *actor, curdled, muddle, needless, mottled, Britain, begged, at last, what kind, admit, back to back, madness, witness, big books, partner, slept, cotton, great number, sudden, captain, top coat, red light, black goat, ripe cheese, huddle, at night, good looks*.

Ключи к тестовым заданиям:

1– breadth, wealth, at that; 2 – *nursery, temporary, reasonable*; 3a. – *mottled, muddle...*; 3b – *Britain, cotton...*; 3c – *actor, black goat...*

Типовые вопросы к контрольным работам

1. What is the syllable?
2. What theories of syllable formation do you know?
3. What do you know about syllable formation?
4. What sonorous sounds are syllabic?
5. When does a sonorant lose its syllabic character?
6. What types of the syllable are there in English?
7. What types of syllables are the most widely spread in English and in Russian?
8. What do you know about syllable division?
9. What functions does the syllable perform?
10. What are the rules of dividing a word in writing?

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном

порядке, с учетом причин невыполнения.

1.Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «хорошо» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка «удовлетворительно» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если не выполнены никакие требования

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация)

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль

изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий

Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий

Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1 Основная учебная литература

1. Березина С.С. Практическая фонетика английского языка. Интонация: учебное пособие/ Березина С.С.— Саратов: Ай Пи Ар Медиа, 2019.— 69 с.— ISBN: 978-5-4497-0097-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86205.html>

2. Несветайлова И.В. Practical phonetics: учебно-методическое пособие по практической фонетике английского языка/ Несветайлова И.В., Носырева С.Г.— Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2014.— 173 с.— ISSN: 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54521.html>

6.2 Дополнительная учебная литература:

1. Твердохлебова И.П. Pronunciation in practice. Year II. Undergraduate course in practical phonetics: учебное пособие по практической фонетике для студентов II курса/ Твердохлебова И.П., Михалева Е.И.— М.: Московский городской педагогический университет, 2013.— 124 с.— ISSN:2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26435.html>

2. Мурзинова И.А. Lets Sound Smart! Introduction to English Phonetics and Grammar. Давайте говорить красиво! Вводный фонетико-грамматический курс по английскому языку: теория и практика. Учебное пособие/ Мурзинова И.А.— Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2014.— 260 с.— ISSN:2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/35197.html>

3. Хромов С.С. Теоретическая фонетика: учебное пособие/ Хромов С.С.— М.: Евразийский открытый институт, 2009.— 56 с.— ISBN: 978-5-374-00292-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/10852.html>

4. Твердохлебова И.П. Theory of phonetics: лабораторные работы по курсу «Теоретическая фонетика английского языка»/ Твердохлебова И.П., Хованова С.Ю., Михалева Е.И.— М.: Московский городской педагогический университет, 2011.— 56 с.— ISSN:2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26440.html>

6.3 Периодические издания

1. Вестник Российского нового университета. Серия Психологические науки. Педагогические науки. Иностранные языки: <http://www.iprbookshop.ru/26395.html>

2. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания: <http://www.iprbookshop.ru/32628.html>

7. *Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)*

1. «Университетская библиотека онлайн»: <http://biblioclub.ru/>

2. Упражнения на знание английской лексики: <http://www.englishvocabularyexercises.com/AWL/index.htm>

3. Исследования в сфере межкультурного общения (официальный сайт Центра межкультурных исследований - the Center for Transcultural Studies): www.sas.upenn.edu/transcult/

4. Сборник интерактивных упражнений по английской грамматике: <https://elt.oup.com/student/solutions>

5. Курсы подготовки к международным экзаменам TOEIC® (Test of English for International Communication): <http://www.thelanguagestage.com/>

6. Материалы межкультурных исследований, онлайн программы-тренинги по межкультурной коммуникации, ресурсы, тесты на знание культурной специфики различных стран: <http://www.kwintessential.co.uk/>

7. Исследования в сфере межкультурного общения (официальный сайт Центра межкультурных исследований - the Center for Transcultural Studies): www.sas.upenn.edu/transcult/

8. Тесты на знания базисных понятий и терминологии теории и практики межкультурной коммуникации: <http://quizlet.com/5171252/intercultural-communication-test-3-flash-cards/>
9. Курсы подготовки к международным экзаменам TOEIC® (Test of English for International Communication): <http://www.thelanguagestage.com/>
10. *The center for transcultural studies*: www.sas.upenn.edu/transcult/

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2016
2. Семейство ОС Microsoft Windows
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (Информационный комплекс)
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (ЭПС «Система ГАРАНТ»)
6. Антивирусная система NOD 32
7. Adobe Reader. Лицензия проприетарная свободно-распространяемая.
8. Электронная система дистанционного обучения АНОВО «Московский международный университет». <https://elearn.interun.ru/login/index.php>

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. компьютеры персональные для преподавателей с выходом в сети Интернет;
2. наушники;
3. вебкамеры;
4. колонки;
5. микрофоны.

11. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);

- тестирование по основным темам дисциплины.

11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.

11.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав, разрабатываются адаптированные для инвалидов программы подготовки с учетом различных нозологий, виды и формы сопровождения обучения, используются специальные технические и программные средства обучения, дистанционные образовательные технологии, обеспечивается безбарьерная среда и прочее.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально- технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.